

LNO eksemplārs

Latvian National Opera
No: 10913-0236
L. num.: 07.11.2013.

AUTORA LĪGUMS

Rīgā,

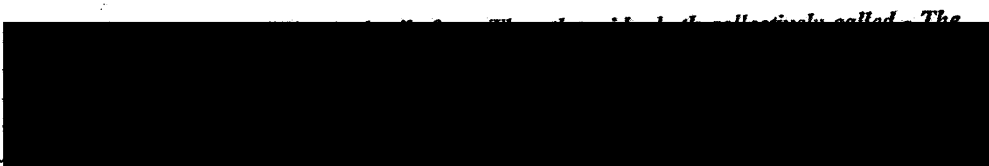
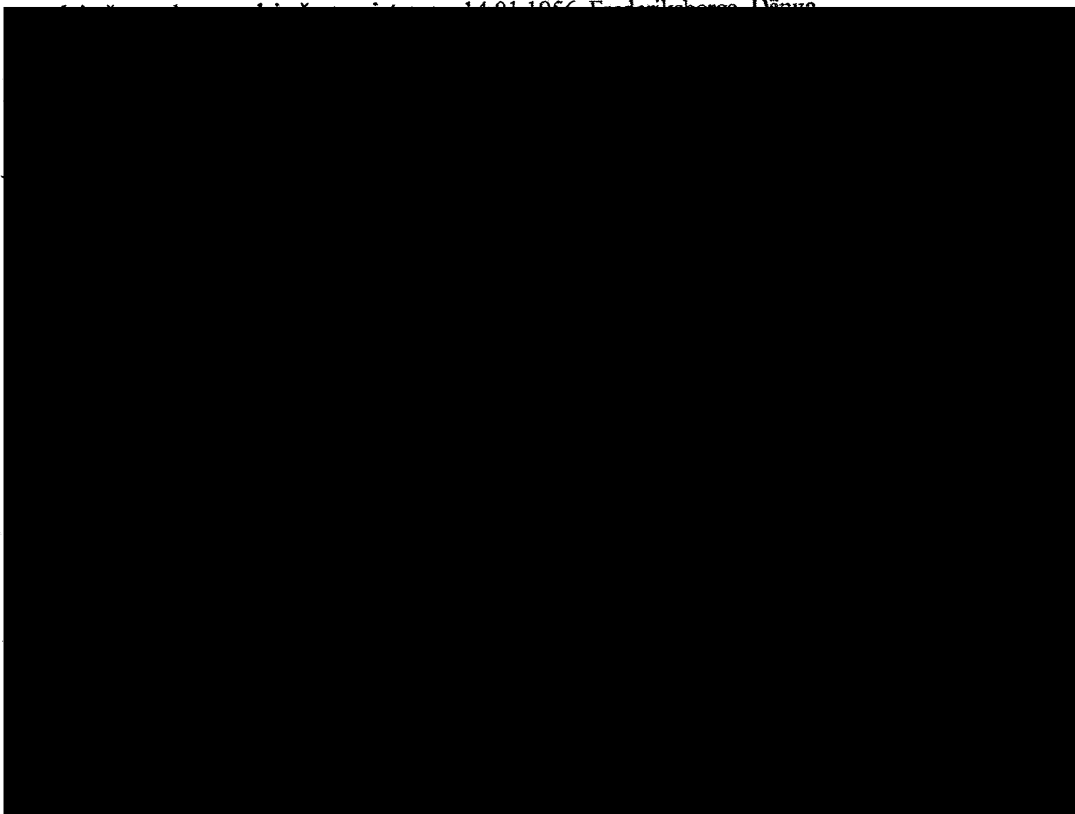
2013. gada 07. novembrī

VSIA „Latvijas Nacionālā opera”, Reģ. Nr.: 40103208907, adrese: Aspazijas bulvāri 3, Rīgā, LV 1050, tās valdes priekšsēdētāja Zigmara Liepiņa personā, kas darbojas uz statūtu pamata, turpmāk tekstā – „Opera”, no vienas puses, un

vārds/ uzvārds:

Jesper Garde Kongshaug

14.01.1956, Frederiksberg, Dānija



1. Līguma priekšmets / Subject of Agreement

1.1. Šis Līgums regulē tiesiskās attiecības starp Pusēm, kas nodibinās un pastāv Autoram, saskaņā ar Operas vajadzībām un pēc Operas pasūtījuma radot R. Vāgnera operas „RIENZI”, turpmāk tekstā – „Iestudējums”, vajadzībām gaismu dizaina partitūru, turpmāk tekstā – „Autora darbs”, laikā līdz 2014. gada 17. janvārim un nododot Autora darbu Operas īpašumā fiksētu 1 (viens) gab. DVD. Iestudējuma pirmizrāde Rīgā, Latvijas Nacionālās operas Lielajā zālē - 2014. gada 17. janvārī.

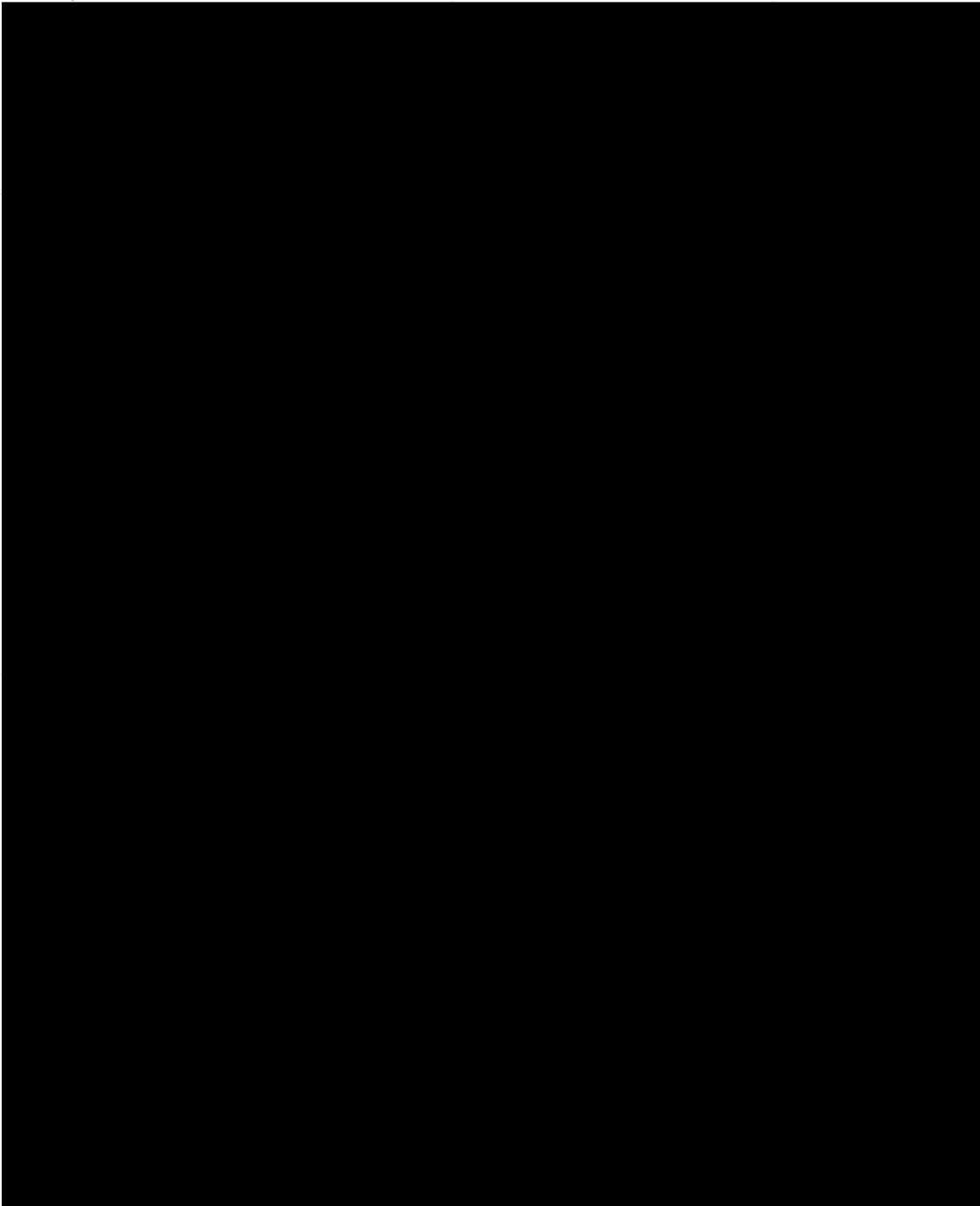
Iepirkuma ID LNO 2013/22 (cpv 92312200-3)

1.1. This Agreement regulates legal relations between Parties, that institutes and exists on that, that Author after Opera's needs and order creates the lighting design, henceforth in the text – „The Author's work”, for the opera “RIENZI”, by Richard Wagner production needs, henceforth in the text – „Production”, for the period of time till 17th January, 2014

and passes Author's work to Opera fixed in 1(one) DVD. The premiere of the production is set on 17th January, 2014.

Procurement ID No.: LNO 2013/22 (cpv 92312200-3)





5. Atlīdzība un maksājumu kārtība/ *Payment*

5.1. Puses vienojas, ka atlīdzība par Autora darbu tiek noteikta EUR 9000,00 (deviņi tūkstoši eiro un 00 centi) (neto EUR 7164,00)

5.1. The Parties agree that remuneration for the Author's work is EUR 9000, 00 (nine thousand euro and 00 cent) (net EUR 7164, 00)

5.2. Atlīdzības summā ir iekļauti visi piemērojamie nodokļi (iedzīvotāju ienākuma nodoklis) un tiek aprēķināta iedzīvotāju ienākuma nodokļu atlaide saskaņā ar 21.09.2010.MK

6.5. Līgums uzskatāms par konfidenciālu dokumentu, kura saturu Puses ir tiesīgas izpaust tikai kompetentām valsts institūcijām normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā. Citām personām Līguma saturs var tikt izpausts tikai tādā gadījumā, ja tam piekritušas visas Puses.

6.5. This Agreement regards as a confidential document, whose contents Parties may betray only to competent state institutions in order stated in normative acts. Contents of this Contract may be betrayed to other persona only in case The Parties have agreed to that.

Zigmars Liepiņš,
LNO valdes priekšsēdētājs/
The chairman of the board, LNO

Jesper Kongshaug,
Autors / Author